



January 30, 2022

顯現後第四主日讚頌早禱崇拜

4th Sunday after Epiphany Praise Morning Prayer

本主日祝文

永活的上帝啊，你藉著基督更新萬物。求你以豐盛的恩典，改變我們軟弱的本性，以至我們的新生命能榮耀你的名。祈禱奉耶穌基督之名，主耶穌與聖父、聖靈，一同永生、一同掌權，永為一上帝，世世無盡。阿們。

Today's Collect

Living God, in Christ you make all things new. Transform the poverty of our nature by the riches of your grace, and in the renewal of our lives make known your glory; through Jesus Christ our Lord, who is alive and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

中文講道

REC CHINESE SERMON

福音的子民 - 耶穌的福音: 使人作主門徒

People of Good News - Good News of Jesus: Make disciples

1. 到耶穌約定你的山上 太 Mt 28:16-17
To the mountain where Jesus tells you to go

2. 去，使萬民作我的門徒 太 Mt 28:18-19
Go and make disciples of all nations

3. 我就常與你們同在 太 Mt 28:20
Surely I am with you always
 - a. 多倫多以馬內利堂及葡萄園
Toronto Emmanuel Church and Vintage Garden
 - b. 白石鎮諸聖堂
All Saints Community Church
 - c. 聖公會以馬內利堂
Richmond Emmanuel Church

茶餘飯後大問題：

分享一個你經歷過最有意義去幫助人成為主門徒的例子。

Big Question:

Share an experience of a most meaningful example to help someone to become Jesus' disciple.

英文家庭講道

REC ENGLISH FAMILY SERMON

Good News of Jesus: Make Disciples (Matthew 28:16-20)

Preacher: Rev. Ignatius Ng

Going – to all nations (missional)

Baptizing – into the family (relational)

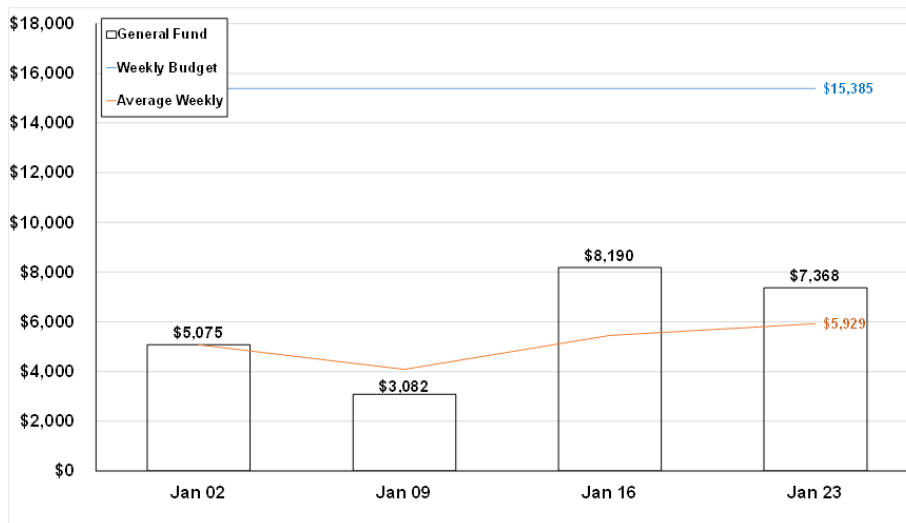
Teaching – to obey Jesus (formational)

Big Question:

Where is the presence of Jesus leading you in your disciple-making journey?

23 Jan 2022
奉獻
OFFERING

Budget	\$15,385/wk
YTD Avg	\$ 5,929/wk
Difference	(\$ 9,456/wk)



Offering

經常費 General Fund : \$ 7,368.00

報告
ANNOUNCEMENTS

本堂重開廣東話實體崇拜安排

1. 早堂 8:30am 崇拜

由 2 月 6 日(主日)開始，恢復每主日之實體聖餐崇拜，
早堂崇拜將不會提供即時網上轉播 (YouTube Live) 。

2. 午堂 11am 崇拜

整個 2 月因要訓練更多協助實體及即時轉播 (Zoom/YouTube Live) 的隊工，仍然祇能提供 Zoom 及 YouTube Live 的崇拜。

由 3 月 6 日(主日) 開始，恢復每主日之實體崇拜，如以往一樣，第二及第四主日為聖餐崇拜，第一、三及五主日為讚頌早禱崇拜，同時提供即時網上轉播 (Zoom 及 YouTube Live) 。

**所有實體崇拜，兄姊需於星期五之前致電本堂 (604-214-0321) 或 WhatsApp (604-721-9918) 行政助理 Christine Fu 報名。

The schedule to resume in-person Cantonese services

1. 8:30am Sunday Services

We will resume in-person weekly Sunday Eucharist from February 6, 2022. We are not able to provide YouTube Live for those services.

2. 11am Sunday Services

Services in February will be Zoom/YouTube Live because we need to use this month to train more helpers. We will resume in-person weekly Sunday services from March 6, 2022 and will provide Zoom and YouTube Live for those services.

**To participate in our in-person services, brothers and sisters need to call (604-214-0321) or WhatsApp (604-721-9918) Ms Christine Fu, Administration Assistant.

2021 年奉獻總結紀錄

2021 全年奉獻總結紀錄將會經由組長透過電郵 或 WhatsApp 方式傳送予各兄弟。兄弟如無小組，則可直接致電本堂行政助理 Christine Fu 查詢：604-214-0321 或 電郵：info@richmondemmanuelchurch.org。

請會眾核對自己的奉獻總額。如有問題 或 需要更改地址 (可用連結 <https://forms.gle/jDZM7UVXps4PSoWi6>)，請於 1 月 28 日 前盡快通知教會簿記楊思敏 Wendy Yeung。電話: 604-214-0321 或 電郵: finance@richmondemmanuelchurch.org

正式奉獻收據將於二月初編印。

2021 Offering Totals Record

2021 Offering Totals Record (by offering numbers) will be sent out by Small Group Leaders via email or WhatsApp to small group members. If you do not have any small group and would like to receive the 2021 offering totals record, please contact Christine Fu, our Administrative Assistant, at 604-214-0321 or email: info@richmondemmanuelchurch.org

If there is any question or need to change address (use link: <https://forms.gle/jDZM7UVXps4PSoWi6>), please notify our Church Bookkeeper Wendy Yeung before January 28, 2022 by telephone: 604-214-0321 or email: finance@richmondemmanuelchurch.org

Official donation receipts will be printed in early February.

全堂百日祈禱會 REC 100 Days Prayer Meeting

日期 / Date : 2021.10.25 (星期一 Mon) – 2022.2.1 (星期二 Tues)

時間 / Time : (每次約半小時 Approximately 30 minutes each time)

- a. 星期一至星期五 Monday to Friday - 7am

Zoom: <https://us02web.zoom.us/j/7814573082?pwd=eDFzbnRkNEhMdHBvQjIjQDlo5cTZRdz09>

Meeting ID: 781 457 3082 Passcode: 19960908

- b. 星期六 Saturday - 9am

Zoom: <https://us06web.zoom.us/j/3962567042?pwd=N1lVUzRlcnBkNUVEYkVrLy9TdklEZz09>

Meeting ID: 396 256 7042 Passcode: 12345

- c. 主日 Sunday

姊妹組 Women – 9:45am

Zoom: <https://zoom.us/j/3151914424?pwd=REt2dXlsNkE4OU5halZNT3NiUHhHZz09>

Meeting ID: 315 191 4424 Passcode: 123456

父親組 Father's – 10am

Zoom: <https://us06web.zoom.us/j/3962567042?pwd=N1lVUzRlcnBkNUVEYkVrLy9TdklEZz09>

Meeting ID: 396 256 7042 Passcode: 12345

一月暫停辦重開教會崇拜

因 BC 省染病人數急增，本堂於一月暫停實體崇拜，每主日之 8:30am 崇拜亦暫停一個月，祇有 11am. Zoom 崇拜及崇拜後於本堂網頁可收看錄映。

一月午堂 11am 每週之廣東話崇拜 (有普通話即時傳譯) 的連結為：

<https://zoom.us/j/99341243158?pwd=SEFGQUERlJ0aWVkaXlvc1NFVlJoUT09>

Meeting ID: 993 4124 3158 Passcode: 6042140321

Postpone in-person Cantonese Worship

Due to the critical situation of Covid-19 in B.C. the past week, we will not have in-person worship for Cantonese Worship. Also, there will not be Sunday 8:30am YouTube live service. Please join our Sunday 11am Zoom service or watch the recording after the service.

The link of our 11am Sunday Cantonese service (with Mandarin translation) in January is:

<https://zoom.us/j/99341243158?pwd=SEFGQUERlJ0aWVkaXlvc1NFVlJoUT09>

Meeting ID: 993 4124 3158 Passcode: 6042140321

REC English Family Worship

We have Zoom online worship on Sundays at 11am and Kids Connect is with the same link at 10:30am.

<https://zoom.us/j/98771341280?pwd=NXIxK2hKZlg5UnpGTVp2WVhlcGQ3dz09>

Meeting ID: 987 7134 1280 Passcode: 534299

本堂之國語事工 (Zoom online 網上進行)

1. 主日崇拜
2. 查經及小組聚會
3. 祈禱會

詳細的資料如下:

1. 主日崇拜

每月第一及第三主日 11 am 开始

<https://zoom.us/j/98348471848?pwd=QW8rU1dWUzAyYXNGd2dZdHkybDBQdz09>

Zoom 会议 ID: 983 4847 1848 密码: 316316

- a) 第一主日盧維溢牧師主領及講道
- b) 第三主日周裕先牧師主領及講道

2. 查經及小組聚會

每月第二及第四星期之星期四 10:30am 研經小組，由周裕先牧師主領

<https://zoom.us/j/98348471848?pwd=QW8rU1dWUzAyYXNGd2dZdHkybDBQdz09>

Zoom 会议 ID: 998 8467 8703 密码: 316316

3. 祈禱會

每月第一個星期二 10 am 有祈禱會。由周裕先牧師主領，以網上 Zoom 形式進行，和查經聚會同一 Zoom 会议和密码。

Mandarin ministry (Through Zoom online)

1. Every 1st and 3rd Mandarin Sunday Worship with 11am Zoom live
2. Bible Study and Small Group Gathering
3. Prayer Meeting

Details information are as follows:

1. Every 1st and 3rd Mandarin Sunday Worship with 11am Zoom live:

<https://zoom.us/j/98348471848?pwd=QW8rU1dWUzAyYXNGd2dZdHkybDBQdz09>

Zoom ID: 983 4847 1848 Passcode: 316316

- a) 1st Sunday: Rev. Wayne Lo officiate and preach
- b) 3rd Sunday: Rev. Michael Chou officiate and preach

2. Bible Study & Small Group Gathering

2nd and 4th week Thursday Bible study group 10:30am: led by Rev. Michael Chou

<https://zoom.us/j/98348471848?pwd=QW8rU1dWUzAyYXNGd2dZdHkybDBQdz09>

Zoom 会议 ID: 998 8467 8703 密码: 316316

3. Prayer Meeting

1st week of the month on Tuesday at 10am

Lead by Rev. Michael Chou through Zoom, same ID & Passcode as Bible study group

其它 Others

伍德賢總主教於 1 月 29 日(六)至 1 月 31 日(一) 往 Light of Christ Church, Nanaimo 講道 (主日 1:30pm) 及會議。

Bishop Silas is having his overseeing trip to Light of Christ Church, Nanaimo from January 29 (Saturday) to January 31(Monday). He will be the preacher today at their 1:30pm Eucharist.

禱告 PRAYER

牧區代禱網絡

Parish Cycle of Prayer:

身體欠安

王志榮、盧冠羣、吳李寶珠、韋婉環、何陳燕聯、周芙蓉、潘妙嫻、白德仕、白曹慧娟、
郭顏筱薇、潘劉桂香、殷德倫、鮑卓碧倩、鄭惠彩、鄭鴻業、張寶珠、辜凌志斌

Infirm

Basil Wong, Kenneth Lo, Mabel Li, Jenny Wei, Yan Lian Chan Ho, Fu Yung Chau, Diana Poon, George Briedis, Grace Briedis,
May Ngan Kwok, Poon Lau Kwai Heung, Yin Delun, Patricia Bau, Nancy Lee, Bill Jung, Anne Cheung, Mrs. Koo

聖公會以馬內利堂

新教友，洗禮及堅信按手禮班 2022

我們誠意邀請您參加特別為已完成啟發課程，預備領受洗禮及堅信按手禮，及預備成為本堂註冊教友的兄姊精心設計的課程。

由 1 月 23 日至 4 月 10 日 星期日 5pm-6:30pm

報名請電話 604 214 0321 或電郵 info@richmondemanuelchurch.org 本堂辦事處便可，課程之內容如下：

- | | | |
|-----|----------|--------------|
| 1. | 1 月 23 日 | 使徒信經 |
| 2. | 1 月 30 日 | 苗圃八福 1: 口出恩言 |
| 3. | 2 月 6 日 | 苗圃八福 2: 一筆勾銷 |
| 4. | 2 月 13 日 | 主禱文 |
| 5. | 2 月 20 日 | 苗圃八福 3: 笑口常開 |
| 6. | 2 月 27 日 | 苗圃八福 4: 一團和氣 |
| 7. | 3 月 6 日 | 十誡 |
| 8. | 3 月 13 日 | 苗圃八福 5: 代代平安 |
| 9. | 3 月 20 日 | 苗圃八福 6: 重新得力 |
| 10. | 3 月 27 日 | 基督教歷史 |
| 11. | 4 月 3 日 | 苗圃八福 7: 病得醫治 |
| 12. | 4 月 10 日 | 苗圃八福 8: 凡事富足 |

4 月 17 日 (救主復活日)

Baptism 聖洗禮及按手堅信禮

以下是電郵報名時你要填寫的資料：

姓名： (中) _____ (英)： _____

電話： (手提) _____

電郵： _____

性別： 男

女

組別： 30 歲及以下

31-45 歲

46-59 歲

60 歲以上

語言選擇： 廣東話

普通話



BC 省 PHO: 目前室內有組織聚會的限制令

2022 年 1 月 21 日

在基督裡問安！

親愛的弟兄姊妹，

2022 年 1 月 18 日，BC 省的衛生官宣布延長室內有組織聚會的公共衛生令至 2022 年 2 月 16 日。

我們感謝所有弟兄姊妹在這個困難時期的理解和祈禱。

我們相信弟兄姊妹將繼續支持遵守衛生官對室內有組織聚會的限制，無論是在教堂場所內外舉行（教堂敬拜除外）。

願上帝的祝福與您和所有您所愛的人同在。

如果您有任何疑問，請聯繫任何一個堂議員,或教牧團隊.

主內，

Kit



Current Order from the PHO Order on Indoor Organized Gatherings

January 21, 2022

Greetings in Christ!

Dear Beloved Brothers and Sisters,

On January 18, 2022, Dr. Bonnie Henry extended the current Public Health Order on indoor organized gatherings to February 16, 2022.

We continue to be grateful to all of you for your understanding and prayer during this difficult time.

We believe that you will continue to support the compliance with the provincial restrictions on indoor organized gatherings regardless the gatherings are held inside or outside of church premises with an exemption of worship services.

May God's blessing be with you and all those you love.

Should you have any questions, please reach out to any of the council members or pastoral team.

In Christ,

Kit

COVID-19 措施

2022 年 1 月 21 日

親愛的兄弟姐妹：

參考近期政府發佈的公共衛生令，並為教友進入教會之安全保障，謹制定以下措施，期盼能更快捷地回應類似事件並給予教友合適及有效的關顧。

如屬以下三種情況的人士，不可進入教會：

- 1) 確診 COVID-19 後的十天內;
- 2) 凡有 COVID-19 症狀者;
- 3) 過往七天內曾密切接觸確診者而未有 COVID-19 測試結果。

關閉教會進行清潔和消毒：

如有會眾確診而在確診前七天內曾經進入教會，教會將關閉七天，並進行全堂消毒和清潔。

成立 COVID-19 支援小組：

- 1) 支援小組成員包括行政助理，教牧同工及關顧事工堂議員;
- 2) 鼓勵確診教友通知教會（教會電話：604-214-0321, 好讓教會給予所需支援並代禱。支援小組亦會聯繫可能被接觸之兄姊，並給予所需資訊與支援;
- 3) 在以下兩種情況下教會將發出全堂通告：
 - (a) 有會眾確診而在確診前七天內曾經進入教會;
 - (b) 有會眾確診而在確診前七天內曾經參與教會活動。



COVID-19 Measures

January 21, 2022

Dear Beloved Brothers and Sisters,

With reference to the recent Public Health Order issued by the government, and in consideration of the safety of the congregation entering the church premises, the following measures are hereby formulated, hoping to provide efficient response to similar incidents and provide better care to congregants.

The following individuals should not enter the church premises:

- 1) People confirmed with COVID-19 within the 10 days after the diagnosis;
- 2) People displaying COVID symptoms;
- 3) People of close contact with a confirmed COVID case in the last 7 days and do not possess a COVID test result.

Church closure for cleaning and disinfection:

When a congregant who is tested COVID positive has entered the church premises within 7 days prior to the diagnosis, the church premises will be closed for 7 days for cleaning and disinfection.

Establishing COVID-19 Support Team:

- 1) The Support Team members include Church Administrative Support, Pastoral Team and Council Member for Caring;
- 2) We encourage any congregant who has been confirmed with COVID-19 to contact the church (Telephone no. 604-214-0321) so that the church can provide support and pray for him/her. The Support Team will contact and support the congregants who had close contact with the COVID confirmed congregant;
- 3) A notice will be sent to the whole church if a congregant is diagnosed with COVID-19 and falls into either of the 2 situations below:
 - a. Entered the church within 7 days prior to the diagnosis;
 - b. Participated in church activities within 7 days prior to the diagnosis.